

**Renseignements télégraphiques reçus du Bureau de Singapour.**

**Telegraphic Information received from the Singapore Bureau.**

	<i>2-8.X</i>		<i>9-15.X</i>		<i>16-22.X</i>		<i>23-29.X</i>	
	<i>C.</i>	<i>D.</i>	<i>C.</i>	<i>D.</i>	<i>C.</i>	<i>D.</i>	<i>C.</i>	<i>D.</i>
<b>Choléra — Cholera</b>								
<b>BIRMANIE — BURMA</b>	4	7	14	9	7	9	15	15
<i>Rangoun — Rangoon</i>	1 <sup>1</sup>	1	—	—	—	—	—	—
<b>CHINE — CHINA:</b> <i>Canton</i>	7	—	...	...	...	...	...	...
<i>Swatow</i>	5	—	...	...	...	...	...	...
<i>Shanghai</i>	95	33	82	24	87	30	24	6
<b>Kouang-Toung oriental —</b> Eastern Kwangtung	41	9	...	...	...	...	...	...

*Note.* — Les ports et villes maritimes sont indiqués en italique. — Ports and maritime towns are shown in italics.

Les cas importés (chiffres supérieurs) sont compris dans le nombre total des cas. — The imported cases (superior figures) are included in the total numbers of cases.

	2-8.X		9-15.X		16-22.X		23-29.X	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.
<b>Choléra (suite) — Cholera (continued)</b>								
HONG-KONG	9	6	16	7	7	9	7	5
<b>INDE BRITANNIQUE — BRITISH INDIA:</b>								
Assam	211	112	256	147	909	194	...	...
Bengale — Bengal	1 692	835	1 671	959	...	...	...	...
<i>Calcutta</i>	39	11	24	4	21	5	23	6
Bihar	570	334	571	357	917	522	...	...
Bombay (Presid.)	267	95	381	161	330	141	270	128
Provinces Centrales et Béar — Central Provinces and Berar	1 670	743	1 455	702	862	433	578	282
Madras (Presid.)	241	117	185	85	89	38	110	43
<i>Madras</i>	—	—	3	1	1	1	—	—
Prov. frontière du Nord-Ouest — North-West Frontier Province	6	4	6	8	2	1	—	—
Orissa	1	—	—	—	—	—	—	—
Provinces Unies — United Provinces	280	135	361	161	223	104	218	97
Cawnpore*	1	1	1	—	1	—	—	—
<b>INDO CHINE FR. — FR. INDO-CHINA:</b>								
Tonkin — Tonking	61	...	15	...	1	...	—	...
Annam	—	—	—	—	7	...	—	...
MACAO	18	8	39	12	33	16	15	5
<b>Peste — Plague</b>								
BIRMANIE — BURMA	37	31	33	26	88	73	67	65
<b>INDE BRITANNIQUE — BRITISH INDIA:</b>								
Bombay (Presid.)	12	8	13	4	13	8	47	23
Provinces Centrales — Central Provinces	46	4	144	18	73	5	43	6
Madras (Presid.)	23	12	30	12	25	11	11	8
<i>Cochin</i>	§	—	†	—	§	—	1§	—
Provinces Unies — United Provinces	5	1	1	—	—	—	1	1
<b>Variolo — Smallpox</b>								
BIRMANIE — BURMA	—	—	4	—	2	—	1	—
<i>Rangoun — Rangoon</i>	—	—	—	—	2	—	—	—
CHINE — CHINA:								
<i>Chang-Hai — Shanghai</i>	12	3	10	6	8	5	17	6
<b>INDE BRITANNIQUE — BRITISH INDIA:</b>								
Assam	4	1	—	—	—	—	...	...
Bengale — Bengal	12	7	25	7	...	...	...	...
<i>Calcutta</i>	1	1	3	—	5	5	1	1
Bihar	9	4	12	3	18	7	...	...
Bombay (Presid.)	61	4	96	17	77	12	30	8
<i>Bombay</i>	3	—	1	—	1	—	—	—
Provinces Centrales et Béar — Central Provinces and Berar	7	1	1	—	5	2	—	—
Madras (Presid.)	20	5	31	6	35	8	42	8
<i>Madras</i>	16	1	17	4	26	5	8	4
Prov. frontière du Nord-Ouest — North-West Frontier Province	8	3	5	1	12	3	8	3
Orissa	14	1	6	1	8	2	15	1
Pendjab — Punjab	3	3	2	4	2	1	2	—
Sind	...	...	13	5	3	—	13	1
Provinces Unies — United Provinces	—	—	3	—	—	—	1	—
<b>INDOCHINE FR. — FR. INDO-CHINA:</b>								
Cochinchine — Cochín-China:								
<i>Saigon-Cholon</i>	4	—	—	—	—	—	—	—
Tonkin — Tonking	9	...	8	...	12	...	11	...
Hanoï	—	—	1	—	—	—	—	—

Note. — Les ports et villes maritimes sont indiqués en italique. — Ports and maritime towns are shown in italics.

Les cas importés (chiffres supérieurs) sont compris dans le nombre total des cas. — The imported cases (superior figures) are included in the total numbers of cases.

\* Les données relatives aux ports aériens de Delhi, Allahabad, Cawnpore et Jodhpur se rapportent à la semaine terminée deux jours plus tard que la date indiquée en haut de la colonne. — Data relating to the air-ports of Delhi, Allahabad, Cawnpore and Jodhpur refer to the week ended two days later than the date indicated at the head of the column.

† Quatre rats infectés. — Four infected rats.

§ Deux rats infectés. — Two infected rats.

CAS DE MALADIES PESTILENTIELLES DANS LES PORTS D'ORIENT.

(Ordre géographique de l'ouest à l'est.)

CASES OF PESTILENTIAL DISEASES IN EASTERN PORTS.

(Geographical order from west to east.)

Choléra — Cholera

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Index	Maximum	Minimum	Town	
	20.VIII	27.VIII	3.IX	10.IX	17.IX	24.IX	1.X	8.X	15.X	22.X	29.X					
Madras	0	0	0	1	0	1	0	0	3	1	0	4	16	1937	0	Madras
Calcutta	20	14	20	19	25	22	7	39	24	21	23	15	34	1934	0	Calcutta
Rangoun	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	1936	0	Rangoun
Macao	50 <sup>b</sup>	41	56	26	29	18	7	18	39	33	15	0	0	0	0	Macao
Canton	2	6	5	5	7	4	5	7	...	...	...	0	1	1930	0	Canton
Hong-Kong	39 <sup>b</sup>	23 <sup>b</sup>	20 <sup>b</sup>	14 <sup>b</sup>	17	23 <sup>b</sup>	8 <sup>b</sup>	9	16	7	7	1	5	1937	0	Hongkong
Soua-Téou	7	5	5	7	2	2	3	5	...	...	...	2	11	1937	0	Swatow
Han-Kéou	25	24	31	20	13	9	...	...	...	...	...	0	0	0	0	Hankow
Chang-Haï	959	586	421	245	209	113	113	95	82	87	24	0	0	0	0	Shanghai
Tien-Tsin	a	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	0	0	0	0	Tientsin

a) Y compris Tangkou et Takou, 212 cas déclarés du 14.VII au 19.VIII. — Including Tangku and Taku, 212 cases reported from 14.VII to 19.VIII. b) Dont cas importés. — Including imported cases.

Peste — Plague

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Index	Maximum	Minimum	Town	
	20.VIII	27.VIII	3.IX	10.IX	17.IX	24.IX	1.X	8.X	15.X	22.X	29.X					
Cochin	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	Cochin
Bassein	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	31, 35	0	Bassein
Rangoun	1	0	0	0	2 <sup>a</sup>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Rangoun

a) Importé. — Imported.

Variolo — Smallpox

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Index	Maximum	Minimum	Town	
	20.VIII	27.VIII	3.IX	10.IX	17.IX	24.IX	1.X	8.X	15.X	22.X	29.X					
Bombay	4	3	1	3	2	3	0	3	1	1	0	3	6	29, 32	0	Bombay
Madras	30	22	34	23	15	28	14	16	17	26	8	10	33	1932	0	Madras
Calcutta	7	8	12	6	5	5	0	1	3	5	1	4	28	1932	0	Calcutta
Rangoun	2	3	0	1	1	2	1	0	0	2	0	1	5	1936	0	Rangoun
Batavia	0	0	0	0	1 <sup>a</sup>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Batavia
Saigon-Cholon	1	0	1	0	2	1	5	4	0	0	0	1	4	1931	0	Saigon-Cholon
Chang-Haï	5	1	2	0	2	0	6	0	10	8	17	.	.	.	.	Shanghai

a) Importé. — Imported.

Note. — Les ports d'Orient signalant télégraphiquement leurs cas de peste et de choléra, et les épidémies de variolo, au Bureau d'Orient sont indiqués dans le tableau publié à la page 431.

Les colonnes « Index », « Maximum » et « Minimum » contiennent les chiffres moyen, maximum et minimum enregistrés pendant la semaine correspondant à la dernière du tableau, pour la période 1930-1937 en ce qui concerne le choléra (sauf Han-Kéou 1932-1937) et la peste et pour la période 1927-1937 (sauf Bassein, 1928-1937, Han-Kéou 1932-1937) en ce qui concerne la variolo.

Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

Note. — Eastern ports which notify the Eastern Bureau by telegram of cases of plague and cholera, and of epidemics of smallpox, are shown in the table published on page 431.

The columns headed "Index", "Maximum" and "Minimum" show the average, maximum and minimum figures recorded for the last week indicated in the table during the period 1930-1937 for cholera (except Hankow, 1932-1937) and plague and during the period 1927-1937 for smallpox (except Bassein, 1928-1937, Hankow, 1932-1937).

It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.